

**Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit von
Saisonarbeitnehmern**
**Questionnaire to determine the compulsory insurance / exemption from insurance of
seasonal workers**

Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:

Der Feststellungsbogen sowie beigegebte Unterlagen sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen.

Hinweis:

Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialversicherungsrechtlichen Beurteilung der Beschäftigung erforderlich (§ 28o SGB IV).

Note for the German employer:

The assessment sheet and attached documents are to be taken with the salary documents.

Note:-

Note:
Answering the questions is necessary for an social insurance assessment of employment (§ 28o SGB IV).

Angaben zur Person / Personal Information

1. Beschäftigung im Heimatland / Employment in home country

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis? / Are you employed?		
<input type="checkbox"/> nein / no	Name und Anschrift der Firma / Company name and address	Art der Tätigkeit/ Employed as
<input type="checkbox"/> ja / yes	<p>Während meiner Beschäftigung in Deutschland/ During my employment in Germany</p> <p>habe ich bezahlten Urlaub./ I have paid vacation.</p> <p><input type="checkbox"/> nein/no <input type="checkbox"/> ja/yes vom – bis/ from - to</p> <p>habe ich unbezahlten Urlaub./ I have unpaid leave.</p> <p><input type="checkbox"/> nein/no <input type="checkbox"/> ja/yes vom – bis/ from - to</p> <p>bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt/ I am released from work for other reasons</p> <p><input type="checkbox"/> nein/no <input type="checkbox"/> ja/yes</p> <p>vom – bis/ from – to</p>	
	<p>Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden) Exemption reasons (for instance: compensation for overtime)</p>	

Bestätigung der Firma/ Confirmation of the company

Ort, Datum/ Place and date

Firmenstempel, Unterschrift des Arbeitgebers /
Company stamp, signature of the employer**2. Selbstständigkeit im Heimatland / self-employment in home country**

Üben Sie im Heimatland eine selbstständige Tätigkeit aus? Are you self-employed in home country?

 nein/no ja/yes

Seit/since

Tätigkeit als/ employed as

Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)**Confirmation of the responsible authority (e.g. city administration or social insurance)**

Ort, Datum / Place and date

Anschrift der Dienststelle/ authority address

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Official stamp, signature of the authority**3. Arbeitslosigkeit im Heimatland/ Unemployment in home country**

Sind Sie im Heimatland arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?

Are you registered in home country as unemployed and looking for work?

 nein/no ja/yes

Seit/since

bei (Name, Anschrift des Arbeitsamtes)
at (name, address of the employment office)Aktenzeichen
docket number**Bestätigung des Arbeitsamtes/ Confirmation of the employment office**

Ort, Datum / place and date

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Official stamp, signature of the authority**4. Schulbesuch/Studium im Heimatland / Attending school / studying in your home country**

Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?

Are you currently attending a school, college, university or other educational institution?

 nein / no

seit dem / since

Name, Anschrift der Einrichtung
Name, address of the institution ja / yesSchulentlassung / Ende des Studiums (voraussichtlich): am
leaving school / end of studies (probably): onWährend meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulfreien/Semesterferien
During my employment in Germany there are school holidays / semester holidays nein/no ja/yes

vom – bis / from - to

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen – oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.

Please enclose a copy of the school or study certificate as proof - or have the above information confirmed by the institution.

**Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung
Confirmation of school / college / university / educational institution**

Ort, Datum/ place and date

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Official stamp, signature of the authority

5. Rentenbezug im Heimatland / Pension payment in home country

Beziehen Sie eine Rente im Heimatland? Are you getting a pension in home country?

<input type="checkbox"/> nein / no	Rentenbezug seit / Pension payment since:	Art der Rente/Pension / Type of pension	Name, Anschrift des Versicherungsträgers Name, address of the insurance carrier
<input type="checkbox"/> ja / yes			

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.

Please enclose a copy of the pension certificate as proof or have the above information confirmed by the social insurance authority.

Bestätigung der Sozialversicherung / Confirmation of social insurance authority

Ort, Datum/ / place and date

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle
Official stamp, signature of the authority

6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland / Housewife or housemen in the home country

Sind Sie Hausfrau/Hausmann? / Are you a housewife or a housemen?

nein/no ja/yes seit/since:

7. Sonstiges / Miscellaneous

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit **nein** beantwortet wurden:

Wovon bestreiten Sie im Heimatland Ihren Lebensunterhalt?

If all of the above questions were answered with no:

How and from what do you finance your living in home country?

8. Bisherige Beschäftigungen / Previous employment

Haben Sie im laufenden Kalenderjahr vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?

Have you already worked in Germany or abroad before this employment in the current calendar year?

<input type="checkbox"/> nein / no	vom – bis / from - to	Wöchentliche Arbeitszeit (Std.) Weekly working hours (hours)	Art der Tätigkeit Type of employment	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers einschließlich Landesangabe) / at (name, address of the employer including country details)

Erklärung / declaration of the employee

Ich versichere, dass ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, dass wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

I assure that I have given all the information in this form to the best of my knowledge. I understand that knowingly incorrect information may result in criminal prosecution.

Ort, Datum / place and date

Unterschrift des Arbeitnehmers
Signature of the employee